

INSTRUKCJA OBSŁUGI

(Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)



GLEBOGRYZARKA SF600 / SF600D



Przed uruchomieniem urządzenia dokładnie i uważnie zapoznaj się z instrukcją obsługi, zatrzymaj instrukcję na przyszłość. W przypadku jakichkolwiek pytań odnośnie instrukcji, prosimy zwrócić się do dystrybutora w Polsce – Aries Power Equipment Sp. z o.o. lub na www.ariespower.pl

Ostatnia aktualizacja: Sierpień 2018

“Punktem odniesienia w przypadku kwestii spornych jest angielska wersja Instrukcji obsługi.”

WSTĘP

Słowo wstępne dla użytkownika

Zanim zaczniesz korzystać z glebogryzarki, przeczytaj tę instrukcję, informacje zawarte w niniejszej instrukcji powinny pomóc Ci w osiągnięciu wydajnej i bezpiecznej pracy. Bezpieczne użytkowanie będzie wynikać tylko z tego, w jaki sposób będziesz korzystać z urządzenia zgodnie z ograniczeniami opisanymi w tej instrukcji. Dlatego musisz znać i przestrzegać wszystkich zaleceń bezpieczeństwa zawartych w tej instrukcji oraz tych dotyczących użytkowania Twojego urządzenia. Glebogryzarka, którą właśnie zakupiłeś, została zaprojektowana i wyprodukowana aby spełnić Twoje oczekiwania. Jak każda inna maszyna, wymaga właściwej konserwacji i musi być utrzymywana w czystości. Smaruj maszynę jak wskazano w instrukcji. Postępuj zgodnie z zasadami i wskazówkami bezpieczeństwa opisanymi w niniejszej instrukcji oraz wskazanymi na naklejkach ostrzegawczych na urządzeniu.

Co do konserwacji, zawsze pamiętaj, że twój diler OREC ma umiejętności, oryginalne części i narzędzia niezbędne do rozwiązywania ewentualnych problemów.

Używaj tylko oryginalnych części OREC: "nieoryginalna" część nie zapewni ci prawidłowej i bezpiecznej pracy i może spowodować, że gwarancja przestanie obowiązywać. Wpisz nazwę i numer seryjny swojej maszyny poniżej:

MODEL :

NUMER SERYJNY :

Zawsze podawaj te informacje sprzedawcy / w serwisie, aby otrzymać odpowiednie części.

W trosce o stały postęp OREC zachowuje prawo do modyfikowania maszyn bez konieczności do modyfikowania już sprzedanych.

Ilustracje i charakterystyki w niniejszej instrukcji mogą nieznacznie różnić się od twojej maszyny ze względu na ciągłe ulepszenia wprowadzone przez nasz dział produkcji.

W niniejszej instrukcji, lewa i prawa ręka oraz tył i przód są określane względem pozycji za kierownicą.

W całej instrukcji słowo **WAŻNE** służy do wskazania, że usterka może spowodować uszkodzenie maszyny. Słowa **"OSTRZEŻENIE, UWAGA i NIEBEZPIECZEŃSTWO"** są używane z piktogramem "bezpieczeństwo / ostrzeżenie" (trójkąt z wykrzyknikiem) w celu wskazania zagrożenia dla twojego bezpieczeństwa.



Ten symbol wskazuje, że musisz zachować czujność, ponieważ twoje bezpieczeństwo jest zagrożone. Przypomina, że musisz postępować zgodnie z wskazówkami i zachować szczególną uwagę przy niebezpiecznych operacjach, które mogą potencjalnie powodować obrażenia.



OSTRZEŻENIE

Przypomina zasady bezpieczeństwa, które mogą powodować obrażenia jeśli nie są przestrzegane.



UWAGA

Pamiętaj aby zwracać uwagę na realne zagrożenia, które mogą powodować obrażenia, a nawet śmierć, jeśli nie zostaną podjęte odpowiednie środki ostrożności.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wskazuje na główne zagrożenie, które najprawdopodobniej spowoduje nieodwracalne uszkodzenie ciała lub śmierć, jeśli odpowiednie środki ostrożności nie zostaną podjęte.

SPIS TREŚCI

WSTĘP	2
SPIS TREŚCI	3
DANE TECHNICZNE	3
LISTA KONTROLNA	3
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	4
ELEMENTY SKŁADOWE URZĄDZENIA	5
NAKLEJKI OSTRZEGAWCZE	6
ELEMENTY STERUJĄCE	7
CZYNNOŚCI KONSERWACYJNE PODEJMOWANE PRZEZ UŻYTKOWNIKA.....	12
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	15
MOMENTY DOKRĘCENIA (Kgf.cm)(SF600)	16
MOMENTY DOKRĘCENIA (Kgf.cm)(SF600D)	16
DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE	17
POMIARY WIBRACJI	17
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE (tłumaczenie)	18
POMIARY WIBRACJI	18
WARUNKI GWARANCJI.....	19
NOTATKI.....	19

DANE TECHNICZNE

Model	SF600	SF600D
Waga	81kg	83kg
Dł. x Szer. x Wys. (mm)	1690 x 590 x 970	1690 x 590 x 970
Prędkość naprzód (km/h)	(1): 1.16 (2): 4.48	(1): 1.16 (2): 4.48
Prędkość wstecz (km/h)	(R): 1.16	(R): 1.16
Obroty noży (rpm)	Naprzód : 228 Wstecz : 228	Naprzód : 203 Wstecz : 209
Szerokość robocza (cm)	52	52
Silnik	Honda GX160	Honda GX160
Moc silnika (kw)	4.1	4.1
Prędkość silnika (tr/min)	3100	3100
Zbiornik paliwa (L)	3.10	3.10

LISTA KONTROLNA

INSTRUKCJE DLA DILERÓW

- Montaż, instalacja i pierwsze uruchomienie maszyny wykonuje diler OREC na swoją odpowiedzialność.
- Przeczytaj instrukcję obsługi, jak również zalecenia bezpieczeństwa. Sprawdź, wszystkie punkty kontroli przed dostawą i w trakcie dostawy określone poniżej.

KONTROLA PRZED DOSTAWĄ

- Sprawdź, czy wszystkie osłony, siatki/kratki i pokrywy są na swoim miejscu i są w dobrym stanie.
- Sprawdź, czy węże hydrauliczne są na swoim miejscu i czy są w dobrym stanie. Wymień je, jeśli to konieczne.
- Sprawdź, czy nie ma wycieku oleju, w razie potrzeby napraw.

- Sprawdź, czy nalepki ostrzegawcze są na swoim miejscu i czy są w dobrym stanie. Wymień je, jeśli to konieczne.
- Sprawdź, czy wszystkie śruby i nakrętki są prawidłowo dokręcone z właściwym momentem (patrz strona 16).
- Zabezpiecz smarowniczki, powlekając je smarem i nasmaruj maszynę.
- Sprawdź, czy urządzenie działa poprawnie.

KONTROLA W CZASIE DOSTAWY

- Pokaż użytkownikowi jak dokonywać regulacji.
- Wy tłumacz użytkownikowi wagę odpowiedniego smarowania i pokaż mu wszystkie miejsca smarowania maszyny.
- Pokaż użytkownikowi elementy ochronne, siatki/kraty, osłony i elementy opcjonalne.
- Wy tłumacz użytkownikowi, że jeśli porusza się po drodze, musi używać odpowiednich sygnałów.

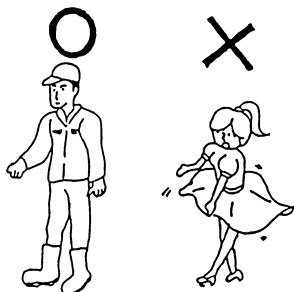
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA



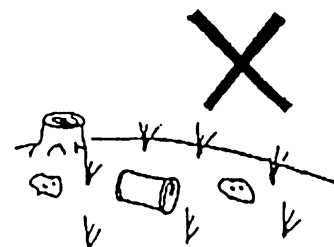
CAUTION

Niektóre ilustracje pokazują maszynę bez osłon i pokryw. Nigdy nie uruchamiaj maszyny bez zamontowanych elementów osłonowych.

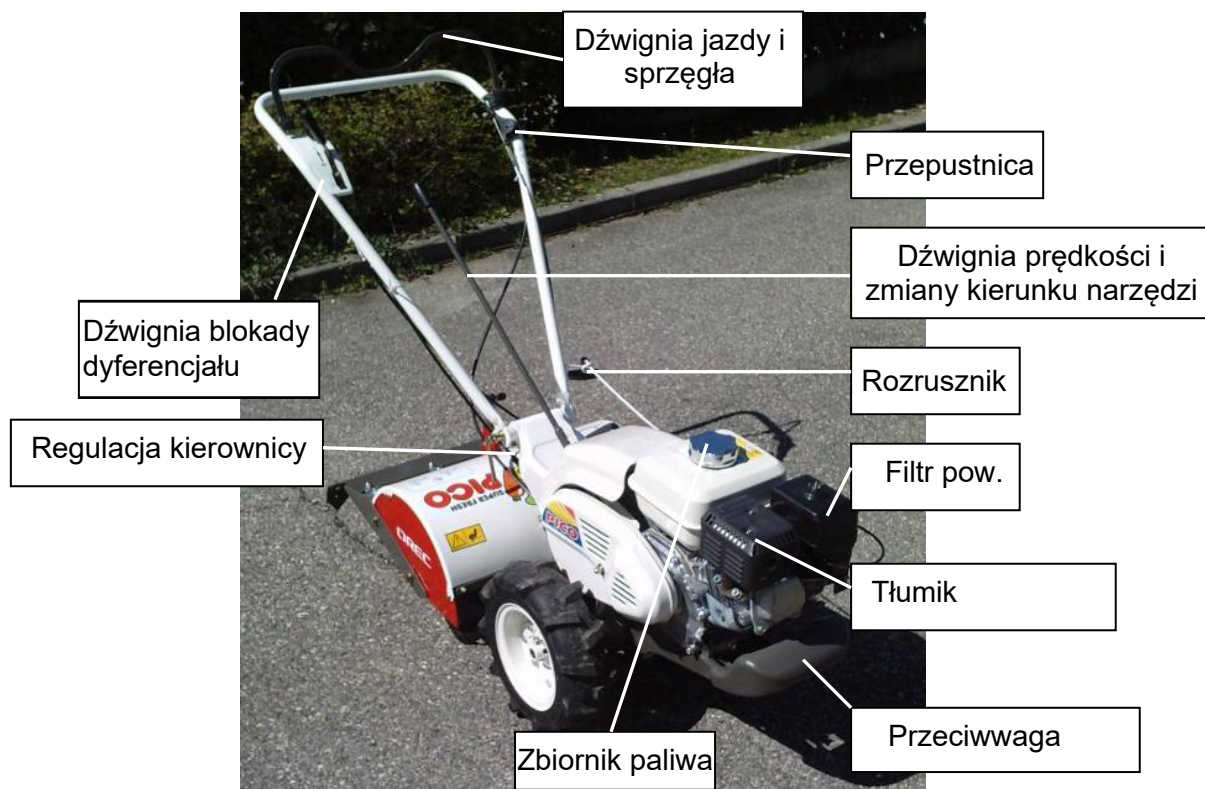
- Naucz się jak zatrzymać maszynę w sytuacji awaryjnej.
- Przeczytaj instrukcję obsługi.
- Nie pozwól nikomu niezaznajomionemu z instrukcją obsługi używać urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom używać glebogryzarki.
- Nie noś luźnych ubrań. Mogą zostać pochwycone przez elementy ruchome.
- Podczas używania glebogryzarki zawsze zakładaj wyposażenie ochronne.
- Pracuj wyłącznie przy świetle dziennym lub bardzo dobrym sztucznym oświetleniu.
- Sprawdź czy naklejki ostrzegawcze znajdują się na swoim miejscu i są w dobrym stanie.
- Utrzymuj maszynę wolną od błota i brudu.
- Upewnij się przed jej uruchomieniem, że maszyna może działać poprawnie.
- Upewnij się, że wszystkie osłony, siatki/kraty i pokrywy są na swoim miejscu i są w dobrym stanie.
- Jest rygorystycznie zakazane przewożenie osób lub zwierząt na maszynie podczas pracy lub podczas jazdy.
- Nigdy nie zatrzymuj się, nie ruszaj gwałtownie jeśli pracujesz na pochyłości. Nigdy nie używaj maszyny na grząskim terenie.



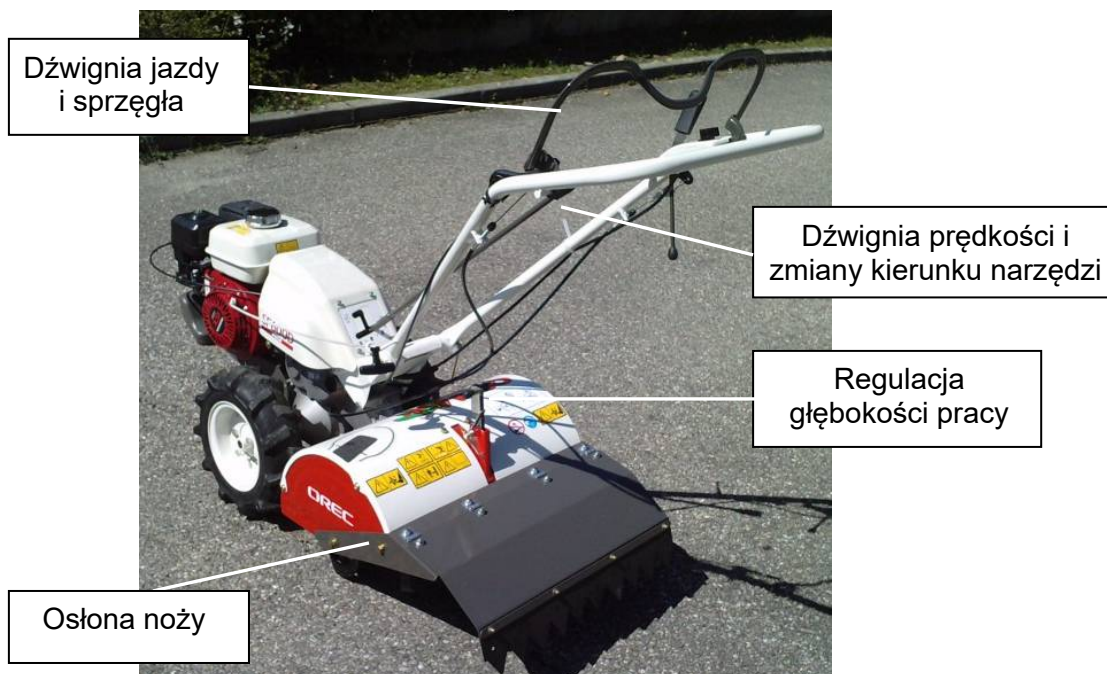
- Zredukuj prędkość jazdy podczas pracy na pochyłości oraz przed skręcaniem aby zapobiec zagrożeniu utraty kontroli.
- Zachowaj szczególną ostrożność podczas pokonywania rowów.
- Zatrzymaj silnik i zaciągnij hamulec przed podjęciem jakiegokolwiek interwencji przy maszynie.
- Nigdy nie pracuj pod maszyną lub podniesioną jej częścią, jeśli nie jest odpowiednio unieruchomiona i zabezpieczona w pozycji zapewniającej odpowiednie bezpieczeństwo.
- Podczas pracy na pochyłości, zawsze poruszaj się w górę i dół stoku, nigdy w poprzek.
- Unikaj niestabilnych nasypów, dziur i skał. Mogą stanowić zagrożenie podczas manewrowania lub transportu
- Trzymaj się z daleka od przewodów elektrycznych i innych przeszkód. Kontakt z przewodami elektrycznymi powoduje porażenie prądem i śmierć.
- Zatrzymaj maszynę stopniowo podczas podnoszenia lub opuszczania glebogryzarki.
- Kończąc pracę, zatrzymaj silnik i zdejmij fajkę świecy zplonowej przed pozostawieniem glebogryzarki.
- Załączaj wszystkie elementy wyposażenia ochronnego.
- Operuj elementami sterującymi tylko wtedy, gdy jesteś już prawidłowo ustawiony za kierownicą glebogryzarki.
- Sprawdź wzrokowo ewentualne wycieki hydrauliczne oraz czy żadne części nie są wadliwe lub czy ich nie brakuje. Napraw przed użyciem.
- Nigdy nie zmieniaj ustawień silnika, są one ustawione fabrycznie. Zmiana tej regulacji może spowodować awarie.
- Upewnij się, że użytkownik maszyny przeczytał i zrozumiał tę instrukcję oraz że zna wszystkie zalecenia bezpieczeństwa przed uruchomieniem.
- Zawsze używaj uchwytu i młotka z brązu podczas wymiany lub ingerencji na sworznie i śruby na końcu siłowników, prętów ... itp., aby uniknąć projekcji metalowych fragmentów.



ELEMENTY SKŁADOWE URZĄDZENIA



Rysunek 1



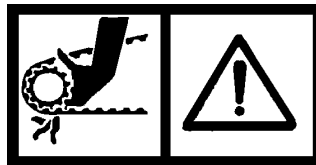
Rysunek 2

NAKLEJKI OSTRZEGAWCZE

Zapoznaj się z ich umiejscowieniem i wymień natychmiast w przypadku uszkodzenia lub zaginięcia



- Zapoznaj się z instrukcją obsługi
- Uważaj na łatwopalną benzynę
- Uważaj na spaliny
- Uważaj na gorące powierzchnie blisko silnika



Uważaj na ruchomy pas pod osłoną



Nie używaj na pochyłościach powyżej 15°



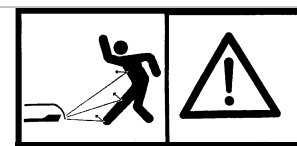
Zawsze zakładaj wyposażenie ochronne od kurzu, hałasu oraz okulary ochronne



Uważaj na obracające się noże pod osłoną



Przed czynnościami serwisowymi wykręć świecę zapłonową



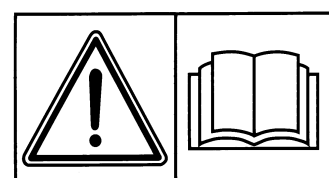
Uważaj na wyrzucane obiekty



Podczas uruchamiania silnika, postaw stopę w tym miejscu



Zachowaj odstęp od urządzenia



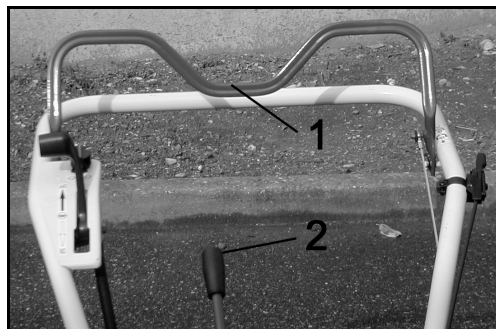
Zapoznaj się z Instrukcją

ELEMENTY STERUJĄCE

DŹWIGNIA SPRZĘGLA

Kiedy dźwignia (1, Rysunek 3) jest dociśnięta, maszyna porusza się do przodu lub wstecz. Kiedy dźwignia nie jest dociśnięta, maszyna nie porusza się.

Po ustawieniu dźwigni zmiany prędkości (2, Rysunek 3), narzędzia obrotowe są zasprzęglane w tym samym czasie co koła. Kiedy dźwignia nie jest dociśnięta, maszyna i narzędzia nie poruszają się.



Rysunek 3

DŹWIGNIA PRĘDKOŚCI (SF600)(RYSUNEK 4-1)

Ta dźwignia pozwala wybrać 2 prędkości jazdy do przodu, prędkość wstecz oraz dwa kierunki obrotu noży.

A : Jazda naprzód. Maszyna porusza się do przodu, a noże obracają się w tym samym kierunku co koła.

B : Jazda naprzód. Maszyna porusza się do przodu, a noże obracają się w kierunku przeciwnym niż koła.

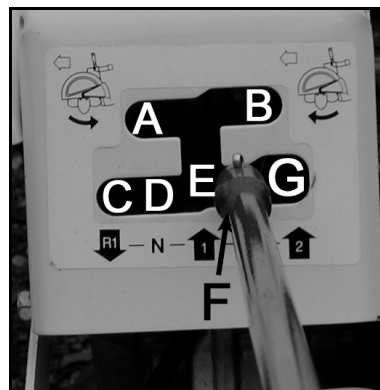
C : Jazda wstecz. Maszyna porusza się do tyłu, a noże nie obracają się.

D : Luz. Ani koła ani noże nie są załączone i nie obracają się.

E : Jazda do przodu na 1-szym biegu. Maszyna porusza się do przodu, a noże nie obracają się.

F : Luz. Ani koła ani noże nie są załączone i nie obracają się.

G : Jazda do przodu na 2-gim biegu. Maszyna porusza się szybko do przodu, a noże nie obracają się.



Rysunek 4-1

DŹWIGNIA PRĘDKOŚCI (SF600D)(RYSUNEK 4-2)

Ta dźwignia pozwala wybrać 2 prędkości jazdy do przodu oraz prędkość wstecz.

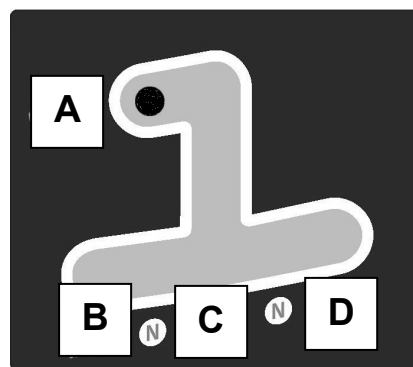
A : Praca. Maszyna porusza się do przodu i noże obracają się.

B : Jazda wstecz. Maszyna porusza się do tyłu.

C : Jazda do przodu na 1-szym biegu. Maszyna porusza się do przodu.

D : Jazda do przodu na 2-gim biegu. Maszyna porusza się do przodu.

*Luz. Nic nie jest załączone, nie obracają się ani koła ani noże.



Rysunek 4-2



OSTRZEŻENIE

Puść dźwignię jazdy jeśli chcesz zmienić prędkość. Przy ustawionej dźwigni biegów, powoli otwórz przepustnicę.

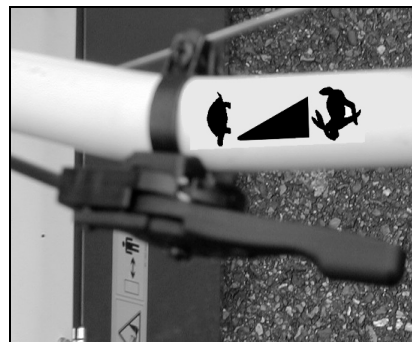


NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zachowaj szczególną ostrożność podczas jazdy wstecz, aby nie potknąć się na wystęпах, dziurach czy przeszkodach na podłożu.

DŹWIGIENKA PRZEPUSTNICY

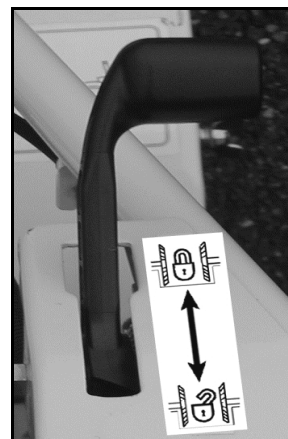
Przestaw dźwigenkę (Rysunek 5) całkowicie do tyłu aby ustawić maksymalne obroty silnika. Popchnij dźwigenkę do przodu aby zmniejszyć obroty silnika do obrotów jałowych.



Rysunek 5

DŹWIGNIA BLOKADY DYFERENCJAŁU

Popchnij dźwignię do przodu (Rysunek 6) gdy koła ślizgają się na głębokim lub śliskim podłożu, powoduje to sprzężenie obrotu obu kół. Lepiej jest załączać blokadę dyferencjału gdy koła obracają się z małą prędkością aby nie doprowadzić do uszkodzenia przekładni. Gdy koła się ślizgają, zredukuj ustawienie przepustnicy aby załączyć blokadę dyferencjału na wolnych obrotach. Nie włączaj blokady mechanizmu różnicowego na twardej powierzchni, takiej jak beton lub żwir lub podczas skręcania.



Rysunek 6

REGULACJA WYSOKOŚCI

Głębokość pracy można regulować za pomocą zęba (1, Rysunek 7). Gdy podstawa ustawiona jest nisko, głębokość kultywacji jest mała. Gdy podstawa jest ustawiona wysoko, głębokość robocza jest duża.



OSTRZEŻENIE

Do pracy na dużej głębokości roboczej potrzebna jest duża moc, która jednocześnie może powodować uderzenie w kamienie i uszkodzenie maszyny.

PRĘT OPOROWY

Przy twardym podłożu. Podciągnij pręt oporowy (2, Rysunek 7) i zastosuj pozycję podcinania do góry. (Rysunek 4 pozycja B).

Przy miękkim podłożu. Zatknij pręt (2, Rysunek 7) głęboko w podłożu i zastosuj pozycję zacinania do dołu (Rysunek 4 pozycja A).

Sterowanie silnikiem

Maszyna dostarczana jest instrukcją obsługi. Przed uruchomieniem maszyny zapoznaj się z instrukcją obsługi silnika.

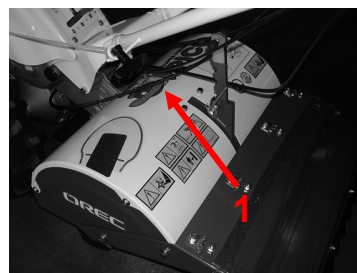
ZAWÓR PALIWA I DŹWIGIENKA SSANIA

Dźwigenka ssania (A, Rysunek 8)

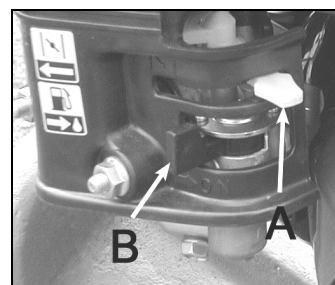
Przestaw dźwigenkę maksymalnie w lewo jeśli uruchamiasz zimny silnik, gdy silnik się rozgrzeje, przestaw dźwigenkę z powrotem w prawo.

Zawór paliwa (B, Rysunek 8)

Jeśli maszyna nie jest używana zawór paliwa powinien być zamknięty. w max. lewym ustawieniu zawór paliwa jest zamknięty, w max. prawym - otwarty .



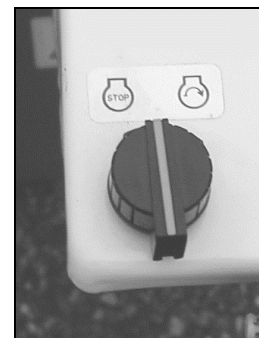
Rysunek 7



Rysunek 8

WŁACZNIK ZAPŁONU

- Przełącznik ten umożliwia załączenie i wyłączenie silnika (Rysunek 9).
 - Kiedy przełącznik ustawiony jest w pozycji "stop" silnik jest zatrzymany i nie może być uruchomiony.
- Przestaw włącznik w pozycję "stop" aby zatrzymać silnik lub zapobiec uruchomieniu.
- Przestaw przełącznik do pozycji "on" aby pozwolić na uruchomienie silnika.



Rysunek 9



UWAGA

Zawsze zdejmuj fajkę ze świecy zapłonowej gdy przechowujesz maszynę lub jeśli chcesz przeprowadzić działania serwisowe.

RECOIL POSITION AND E/G STARTING MOTION

Rozrusznik ręczny zlokalizowany jest z lewej strony kierownicy (Rysunek 10). Aby uruchomić maszynę, pociągnij za linkę rozrusznika jak pokazano na rysunku 10.



Rysunek 10

REGULACJA KIEROWNICY

Regulacja kierownicy jest bezstopniowa, umożliwiając tym samym pełne dopasowanie do wzrostu operatora.

Aby wykonać regulację kierownicy:

- Poluzuj pokrętkę w dolnej części kierownicy.
- Wyciągnij wałek za pomocą śruby walcowej (A, Rysunek 11).
- Ustaw odpowiednio kierownicę.
- Włóż wałek, i skręć pokrętkę.



Rysunek 11

PRACA



UWAGA

Sprawdź czy dokręcenie śrub jest zgodne z tabelą

Bezpieczeństwo było jednym z naszych głównych priorytetem podczas projektowania i produkcji tego urządzenia. Jednak zaniedbania użytkownika podczas korzystania z maszyny mogą zniweczyć nasze wysiłki. Prewencja ściśle zależy od troski i umiejętności użytkownika podczas korzystania i konserwacji maszyny. Najlepszą metodą zapewnienia bezpieczeństwa pozostaje ostrożny i wyszkolony użytkownik. Życzymy, abyś był tego rodzaju użytkownikiem.

Użytkownik urządzenia jest odpowiedzialny za jego bezpieczne użytkowanie. Musi być wykwalifikowanym użytkownikiem specjalnie przeszkolonym do obsługi tego urządzenia. Przeczytaj i upewnij się, że zrozumiałeś wskazówki bezpieczeństwa. Ta maszyna została zaprojektowana do koszenia trawy. Nie jest przeznaczona do żadnej innej pracy. Nie jest przeznaczona do transportu innych narzędzi lub materiałów, które mogłyby ją uszkodzić i spowodować obrażenia użytkownika. Nie wolno jej używać do przewozu osób.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nigdy nie użytkuj maszyny bez wcześniej przeprowadzonych wszystkich czynności konserwacyjnych, które opisano w rozdziale codziennej konserwacji.



UWAGA

Nigdy nie pozwalaj dzieciom oraz osobom nie przeszkolonym używać maszyny. Upewnij się, że nikt nie stoi w pobliżu glebogryzarki podczas pracy. Mogliby doznać obrażeń od ruchomych elementów maszyny. Nikt oprócz operatora nie może znajdować się na maszynie. Nigdy nie wkładaj dłoni pod osłonę przestrzeni tnącej.

URUCHOMIENIE SILNIKA

- Otwórz zawór paliwa.
- Upewnij się, że narzędzia robocze i przekładnia są rozłączone.
- Włącz ssanie jeśli silnik jest zimny lub przestaw dźwignię przepustnicy do połowy jeśli silnik jest gorący. Pociągnij za linkę startera. Po uruchomieniu silnika, wyłącz ssanie.



OSTRZEŻENIE

Praca

Nie jeźdź maszyna z obracającymi nożami roboczymi.



OSTRZEŻENIE

Zatrzymaj silnik i zdejmij fajkę świecy zapłonowej przed czyszczeniem lub przed jakimikolwiek innymi czynnościami konserwacyjnymi. Nie pchaj maszyny jeśli noże robocze obracają się, może to uszkodzić przekładnię.

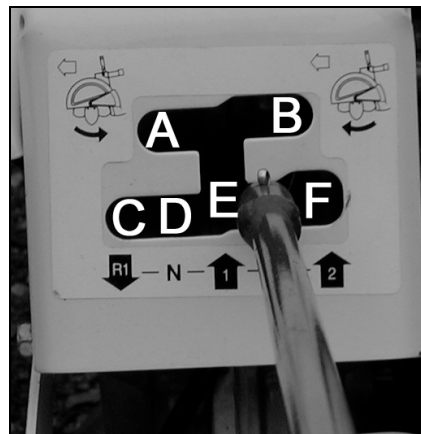
Praca na miękkim podłożu (SF600)(Rysunek 12-1)

- Uruchom glebogryzarkę.
- Zatknij pręt oporowy głęboko w podłoże.
- Ustaw głębokość roboczą.
- Ustaw dźwignię zmiany biegów w pozycji "A"
- Dociśnij i przytrzymaj dźwignię jazdy.
- Aby zatrzymać pracę, puść dźwignię jazdy.

Prędkość pracy zależy od twardości podłoża i głębokości kultywacji. Na miękkim podłożu można pracować z większą prędkością, na twardym podłożu należy pracować z mniejszą prędkością.

Praca na twardym podłożu (SF600)(Rysunek 12-1)

- Uruchom glebogryzarkę.
- Podciągnij pręt oporowy.
- Ustaw głębokość roboczą.
- Ustaw dźwignię zmiany biegów w pozycji "B" (Rysunek 11).



Rysunek 12-1

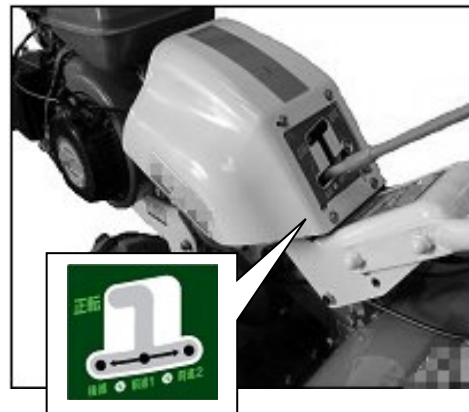
Praca na miękkim podłożu (SF600D)(Rysunek 12-2)

- Uruchom glebogryzarkę.
- Zatknij pręt oporowy głęboko w podłoże.
- Ustaw głębokość roboczą.
- Dociśnij i przytrzymaj dźwignię jazdy.
- Aby zatrzymać pracę, puść dźwignię jazdy.

Prędkość pracy zależy od twardości podłoża i głębokości kultywacji. Na miękkim podłożu można pracować z większą prędkością, na twardym podłożu należy pracować z mniejszą prędkością.

Praca na twardym podłożu (SF600D)(Rysunek 12-2)

- Uruchom glebogryzarkę.
- Podciągnij pręt oporowy i przepracuj dwa lub trzy obroty.
- Ustaw głębokość roboczą.
- Dociśnij i przytrzymaj dźwignię jazdy.
- Aby zatrzymać pracę, puść dźwignię jazdy.



Rysunek 12-2

Jeśli trudno jest pracować na wybranej głębokości roboczej, wybierz mniejszą głębokość i rozpocznij pracę od nowa. Po zakończeniu pracy z tą głębokością roboczą, ustaw większą głębokość i przeprowadź pracę raz jeszcze.



OSTRZEŻENIE

Upewnij się, że nikogo nie ma w pobliżu maszyny, w szczególności w obszarze w którym glebogryzarka może wyrzucać przedmioty spod ostrzy.

Nigdy nie uruchamiaj maszyny jeśli dźwignia zmiany biegów nie jest ustawiona w pozycji LUZ. Zatrzymaj maszynę jeśli w coś uderzy, pozwól jej ostygnąć i oczyść z kurzu i zanieczyszczeń. Sprawdź samodzielnie lub skontaktuj się z dilerem w celu sprawdzenia czy maszyna nie uległa uszkodzeniu.

Nie pracuj na pochyłościach większych niż 15°.

Usuń błoto z noży pod osłoną. Błoto i zanieczyszczenia na nożach powodują przeciążenie przekładni i mogą doprowadzić do uszkodzenia silnika i przekładni.

JAK ZATRZYMAĆ MASZYNĘ

- Puść dźwignię jazdy, dźwignię zmiany biegów ustaw w pozycji neutralnej (luz), dźwignię przepustnicy przestaw do pozycji obrotów jałowych.
- Przestaw włącznik zapłonu do pozycji "stop".
- Zamknij zawór paliwa.
- Rozłącz świecę zapłonową.



OSTRZEŻENIE

Zawsze przechowuj maszynę na płaskim, twardym podłożu.

PRZECHOWYWANIE MASZYN



UWAGA

Benzyna jest wysoce łatwopalna:

- Przechowuj paliwo z biornikach do tego przeznaczonych.
- Zlewaj paliwo w dobrze wentylowanym pomieszczeniu lub na zewnątrz
- Nie pal i nie iskrz podczas tych operacji.

- Opróżnij gaźnik poprzez zamknięcie zaworu paliwa przy pracującym silniku.
- Po ostygnięciu silnika, zlej pozostałe paliwo ze zbiornika odłączając pełen przewód od gaźnika. Otwórz zawór paliwa aby paliwo całkowicie spłynęło do odpowiedniego zbiornika.
- Oczyść maszynę z błota, kurzu czy zanieczyszczeń. Sprawdź samodzielnie lub poproś o sprawdzenie diler czy maszyna nie jest uszkodzona. Umyj maszynę wodą i osusz powietrzem pod ciśnieniem.
- Przeprowadź standardowe czynności serwisowe zgodnie z tabelą. Przechowuj maszynę w suchym pomieszczeniu. Zdejmij fajkę ze świecy zapłonowej.
- Usuń rdzę i zastosuj zaprawki malarskie na metalowych elementach.
- Przechowuj maszynę w suchym pomieszczeniu.

***TRANSPORT**

zdejmij fajkę ze świecy zapłonowej .
zamknij zawór paliwa.
zabezpiecz maszynę za pomocą liny.

CZYNNOŚCI KONSERWACYJNE PODEJMOWANE PRZEZ UŻYTKOWNIKA



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych w kosiarce, zatrzymaj silnik i zdejmij fajkę ze świecy zapłonowej.

Jeśli czynności konserwacyjne nie są wykonywane, może dojść do uszkodzeń maszyny oraz obrażeń operatora i osób postronnych. Takie uszkodzenia i obrażenia nie podlegają gwarancji.

- Codzienna konserwacja powinna być wykonywana przez użytkownika.
- Czynności konserwacyjne po pierwszych 20 h, 100 h i 300 h powinny zostać wykonane przez diler.
- Skontaktuj się z lokalnym dilerem w przypadku wystąpienia problemów z urządzeniem.

CODZIENNA KONSERWACJA, PRZED ROZPOCZĘCIEM PRACY

Poziom oleju w przekładni: sprawdź po wykręceniu śruby (1 Rysunek 13). Olej powinien pojawić się w otworze. Sprawdzaj 10 minut po zatrzymaniu silnika, na płaskiej powierzchni.

- Używaj tylko dobrej jakości oleju przekładniowego "SAE 90" or "API GL-5".
Ilość oleju : 3.00L

• Upewnij się, że nie ma wycieków

Częstotliwość wymiany oleju przekładniowego

Pierwsza wymiana : Po 20 godz. pracy	Późniejsze wymiany: Co 100 godz. lub co rok - co nastąpi pierwsze.
---	---



Rysunek 13

Paliwo

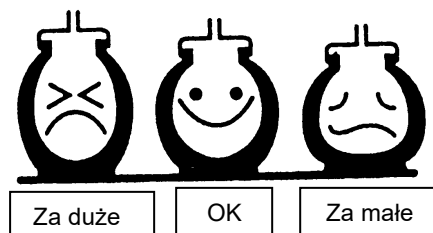
Przed rozpoczęciem pracy sprawdź czy zbiornik paliwa jest pełen. Upewnij się, że korek wlewu paliwa jest dobrze zakręcony, sprawdź ew. przecieki. Używaj wyłącznie dobrej jakości benzyny.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Przed uruchomieniem maszyny sprawdź czy zbiornik paliwa jest zamknięty, wytrzyj ew. rozlane paliwo. Upewnij się, że podczas tankowania nie ma w pobliżu źródeł ognia, iskier i papierosów.

CIŚNIENIE W OPONACH



Rysunek 14

Oczyszczenie z materiałów łatwopalnych

Oczyść maszynę z materiałów łatwopalnych, trawy, gałązek, które mogą ulec zapaleniu od gorących powierzchni maszyny, w szczególności w bezpośrednim sąsiedztwie silnika i tłumika.

Opony (Rysunek 14)

Sprawdź czy opony nie są przecięte, popękane lub zużyte.
Sprawdź ciśnienie w oponach : 1,2 bar.

Naklejki ostrzegawcze

Sprawdź czy naklejki ostrzegawcze znajdują się na swoich miejscach.
Wymień je na nowe jeśli są zużyte lub uszkodzone.

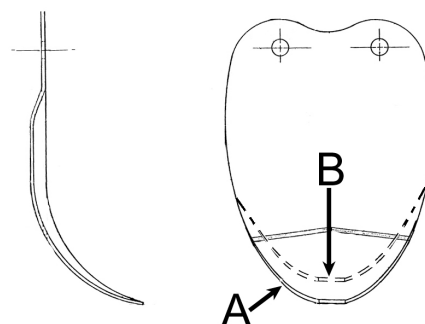
Stan noży roboczych (SF600)(rysunek 15-1)



UWAGA

Ostrza mogą uciąć palce czy dłoń; podczas czynności z nożami zawsze zakładaj rękawice robocze.

- Sprawdź czy noże robocze są w dobrym stanie, wymień zużyte lub zniszczone noże jeśli zużycie noża jest większe niż (20 mm) punkt B rysunek 15-1, w porównaniu do nowego ostrza (A, rysunek 15-1).
- Wymiana noży: Odkręć śruby i nakrętki mocujące noże na wale.



Rysunek 15-1

- Załóż i dokręć nowe noże, zachowując moment dokręcenia zgodny z tabelką na końcu instrukcji.

Stan noży roboczych (SF600D)(Rysunek 15-2)

Sekcja centralna : Podcinanie do góry (Up cut?)

Sekcje boczne : Podcinanie do dołu (Down cut?)

*Podwójny system tnący zapewnia lepsze przygotowanie gleby pod uprawę.



UWAGA

Ostrza mogą uciąć palce czy dłonie; podczas czynności z nożami zawsze zakładaj rękawice robocze.

- Sprawdź czy noże robocze są w dobrym stanie, jeśli noże są zużyte lub zniszczone, wymień je na nowe.
- Wymiana noży: Odkręć śruby i nakrętki mocujące noże na wale.
- Załóż i dokręć nowe noże, zachowując moment dokręcenia zgodny z tabelką na końcu instrukcji.



UWAGA

Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych OREC. Inne części mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia operatora oraz osób postronnych. Jeśli wystąpią wibracje. Jeśli wyczuwasz wibracje na rączce, sprawdź noże. Wibracje mogą spowodować poluzowanie śrub i nakrętek oraz doprowadzić do popękania stalowych elementów maszyny.

Silnik

Patrz instrukcja obsługi silnika dostarczona z maszyną.
Typ oleju silnikowego : SAE10W30 lub inny klasy API SL
Ilość oleju silnikowego : 0.58L

Częstotliwość wymiany oleju silnikowego

Pierwsza wymiana :
Po 20 godzinach pracy

Kolejne wymiany:
Co 100 godzin lub co rok - co nastąpi pierwsze.

Dokręcenie śrub i nakrętek

Sprawdź momenty dokręcenia z tabelką na końcu instrukcji.
Wibracje mogą doprowadzić do poluzowania śrub i nakrętek.

Filtr powietrza

Sprawdź filtr powietrza na obecność kurzu i zanieczyszczeń. Umyj element piankowy w namydłonej wodzie. Wyszus go bez wykręcania. Przed ponownym zamontowaniem filtra zaaplikuj w piankę odrobinę oleju.

CO MIESIĘCZNE CZYNNOŚCI KONSERWACYJNE

NAPIĘCIE PASKA PRZEKŁADNI



OSTRZEŻENIE

Luźny pasek może się ślizgać i przedwcześnie zużyć, zbyt mocno napięty pasek może uszkodzić łożyska.

Sprawdź stan paska, czy nie jest popękany lub zużyty. Wymień w razie konieczności.

Zatrzymaj silnik, przy włączniku zapłonu silnika ustawionym w pozycji "stop", rozłącz świecę zapłonową. Wykręć **gałkę** i zdejmij obudowę paska.

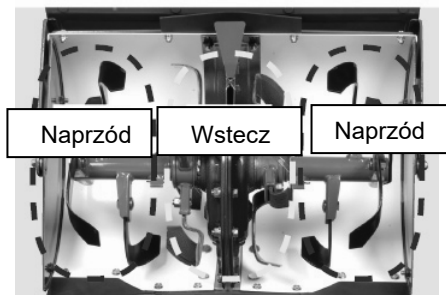
Gdy dźwignia jazdy jest dociśnięta do kierownicy, dolną część paska można docisnąć o 10 mm (Rysunek 16).

Jeśli ta wartość jest inna, wykonaj regulację za pomocą śruby na cięgnie (Rysunek 17).

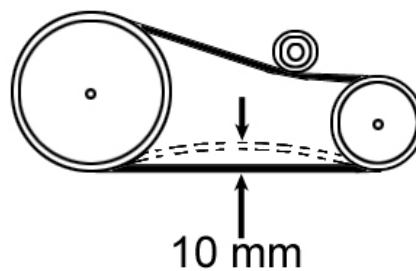
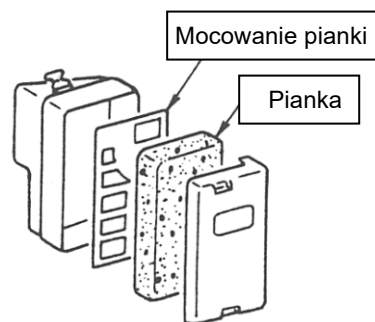
Aby zwiększyć napięcie paska, poluzuj nakrętkę A w górnej części i dokręć nakrętkę B do góry. Po wykonaniu regulacji, ponownie dokręć nakrętkę A (Rysunek 17).

Aby zmniejszyć napięcie paska, poluzuj nakrętkę B do dołu i przekręć nakrętkę A do dołu. Po wykonaniu regulacji, ponownie dokręć nakrętkę B (Rysunek 17).

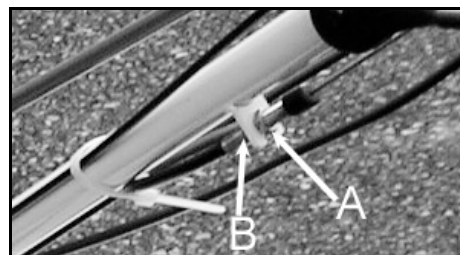
Po wykonaniu regulacji, załóż z powrotem osłonę paska i dokręć **gałkę**.



Rysunek 15-2



Rysunek 16



Rysunek 17

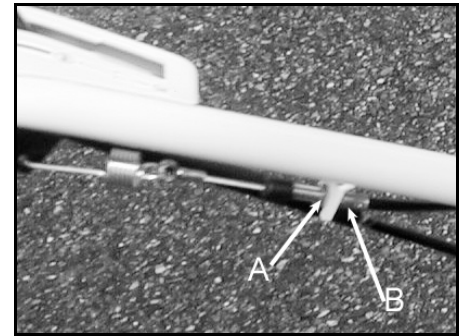
Napięcie cięgna blokady dyferencjału

Jeśli bokada dyferencjału nie załącza się po przestawieniu dźwigni :

- Zwiększ naprężenie cięgna. (Rysunek 18) Odkręć nakrętkę A i dokręć nakrętkę B w kierunku górnej części maszyny. Po wykonaniu regulacji, dokręć ponownie nakrętkę A.

jeśli blokada dyferencjału nie rozłącza się po przestawieniu dźwigni :

- Zmniejsz naprężenie cięgna. Odkręć nakrętkę A i dokręć nakrętkę B w stronę dolnej części maszyny. Po wykonaniu regulacji, dokręć ponownie nakrętkę A.



Rysunek 18

Smarowanie

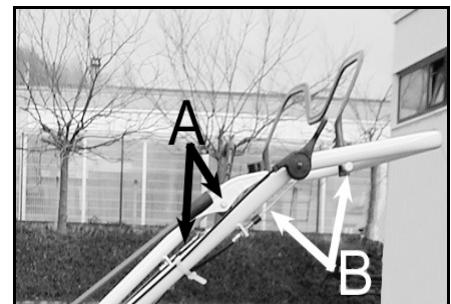
Smaruj lekkim olejem (olejem silnikowym) następujące miejsca :

- Cięgna i osie elementów sterujących (A & B, Rysunek 19).
- **Podpora? (pręt oporowy)** (A, Rysunek 20-1(SF600), 20-2(SF600D)).
- Skrzynia biegów, dźwignia blokady dyferencjału i dźwignia zmiany biegów.
- Dźwignia naciągu paska pod osłoną paska.

CO ROK

Zlewanie oleju z przekładni

Na płaskiej nawierzchni, umieść pojemnik pod przekładnią i odkręć śrubę spustową (A, Rysunek 21) i pozwól aby olej spłynął. Dokręć śrubę z powrotem i zalej olejem przez otwór wlewu oleju (1, Rysunek 13) **do dolnej krawędzi otworu(???)**.

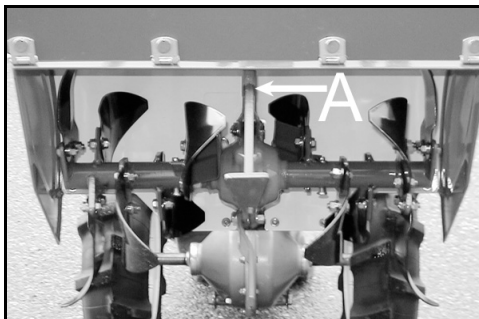


Rysunek 19

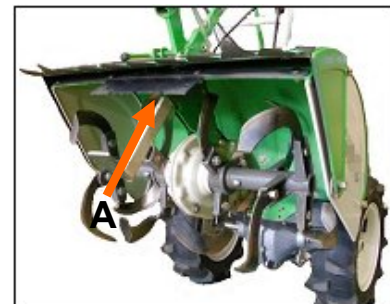
Ustawienie noży (Rysunek 22)

Noże obracają się naprzód i wstecz w tym samym czasie.

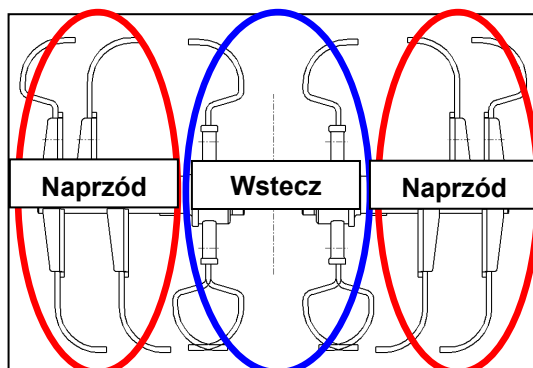
Upewnij się, że noże są zamontowane poprawnie.



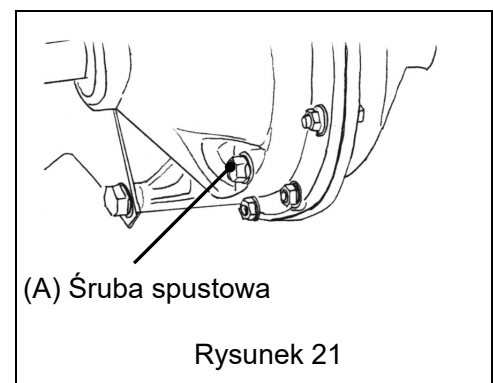
Rysunek 20-1



Rysunek 20-2



Rysunek 22



Rysunek 21

Harmonogram działań konserwacyjnych

. Skontaktuj się z dilerem, te działania wymagają specjalnych narzędzi i umiejętności.

⊕ Kontrola wykonywana przez użytkownika przed uruchomieniem silnika.

⊗ Kontrola wykonywana przez użytkownika po uruchomieniu silnika.

Kontrolowany element	Rodzaj kontroli		Każde użycie	Pierwsze 20h	Co max. 100 h	Co 300 h lub co rok
Pasek ostrza	Sprawdź napięcie paska			☐	☐	
	Sprawdź zużycie			☐	☐	
Paliwo	Tankowanie		⊕			
	Zawór paliwa		⊕			
Materiały łatwopalne	Oczyść kosiarkę z materiałów łatwopalnych		⊕			
Dźwignia jazdy	Sprawdź czy maszyna nie jedzie gdy dźwignia znajduje się w poz. "N"		⊗			
	Czy dźwignia jazdy przestawia się do "N" po wciśnięciu hamulca		⊗			
Opony	Sprawdź ciśnienie w oponach		⊕			
	Sprawdź zużycie opon		⊕			
Hamulec	Sprawdź efektywność hamulca		⊗			
	Czy dźwignia jazdy przestawia się do poz. "N" po wciśnięciu hamulca		⊗			
Podwozie	Sprawdź korozję, pęknięcia					
Naklejki ostrzegawcze	Sprawdź czy są na miejscu i w dobrym stanie		⊕			
Wyl. bezpieczeństwa	Sprawdź efektywność		⊗			
Pokrywy i osłony	Sprawdź czy są przymocowane na swoim miejscu i czy są w dobrym stanie		⊕			
Zbiornik i przewody paliwowe	Sprawdź ew. przecieki i stan Wymień jeśli trzeba		⊕			
Dźwignia przepustnicy	Sprawdź efektywność		⊗			
Noże	Sprawdź czy są przykręcone na swoim miejscu i czy są w dobrym stanie		⊕			
Dźwignia gł. sprzęgła	Sprawdź regulację cięgna		⊕	☐	☐	
Pasek noża	Sprawdź stan i napięcie			☐	☐	
Silnik	Patrz instrukcja obsługi silnika					

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Silnik nie chce się uruchomić	Brak paliwa	Uzupełnij poziom paliwa
	Akumulator jest rozładowany	Naładuj lub wymień akumulator
	Wyłączniki bezpieczeństwa są załączone	Sprawdź hamulce, sprzęgło ostrza i siedzenie, dźwignię jazdy
	Pasek klinowy uszkodzony	Wymień pasek
Glebogryzarka nie chce jechać	Pasek klinowy ślizga się	Wyreguluj napięcie paska
Urządzenie nie zatrzymuje się	Dźwignia jazdy nie w pozycji « N »	Przestaw dźwignię w pozycję « N »
Ostrze nie obraca się	Nie załączona dźwignia głównego sprzęgła	Załącz dźwignię sprzęgła głównego
	Obroty silnika nie są właściwe	Wyreguluj gaźnik
	Uszkodzony łańcuch, zębata, przekładnia	Wymień uszkodzone elementy
Glebogryzarka nie pracuje prawidłowo	Maszyna podskakuje	Podłoże gliniaste lub zbyt twarde. Porusz głębię za pomocą innej maszyny .
	Maszyna wyrwa do przodu	Pręt oporowy? jest zużyty lub opadł. Kultywacja zbyt głęboka
	Brak możliwości prawidłowej kultywacji gleby	Wymień wszystkie ostrza na nowe. (Podpora) Pręt oporowy jest zużyty.

MOMENTY DOKRĘCENIA ŚRUB (Kgf.cm)(SF600)

ŚREDNICA ŚRUBY (mm)	Oznaczenie na główce śruby				
	4 lub bez oznaczenia	7	8	9	11
3	0,3 to 0,5	---	---	---	---
4	0,8 to 1,0	---	---	---	---
5	2,5 to 3,4	5,4 to 6,4	6,4 to 7,4	6,4 to 7,4	8,8 to 9,8
6	4,9 to 6,9	9,8 to 11,8	11,8 to 13,7	11,8 to 13,7	14,7 to 16,7
8	11,8 to 16,7	24,5 to 29,4	29,4 to 34,3	34,3 to 36,2	36,3 to 41,2
10	20,6 to 29,4	39,2 to 44,1	49 to 53,9	49 to 53,9	72,6 to 82,4
12	44,1 to 53,9	83,4 to 93,2	93,2 to 107,9	93,2 to 107,9	122,6 to 137,3
14	63,7 to 78,5	117,7 to 132,4	132,4 to 147,1	147,1 to 166,7	205,9 to 225,6
16	88,3 to 107,9	152 to 171,6	176,5 to 196,1	215,8 to 245,2	313,8 to 343,2
18	117,7 to 137,3	205,9 to 235,4	245,2 to 274,6	313,8 to 343,2	441,3 to 470,7
20	147,1 to 166,71	235,4 to 274,6	313,8 to 353	441,3 to 480,5	617,8 to 657,1
22	176,5 to 205,9	421,7 to 451,1	539,4 to 578,6	608 to 647,2	843,4 to 882,6
24	235,4 to 264,8	539,4 to 568,8	706,1 to 745,3	784,5 to 823,8	1098,4 to 1137,6

MOMENTY DOKRĘCENIA ŚRUB (Kgf.cm)(SF600D)

ŚREDNICA ŚRUBY (mm)	Oznaczenie na główce śruby				
	4 lub bez oznaczenia	7	8	9	11
3	0,3 to 0,5	---	---	---	---
4	0,8 to 1,0	---	---	---	---
5	2,5 to 3,4	5,4 to 6,4	6,4 to 7,4	6,4 to 7,4	8,8 to 9,8
6	4,9 to 6,9	9,8 to 11,8	11,8 to 13,7	11,8 to 13,7	14,7 to 16,7
8	11,8 to 16,7	24,5 to 29,4	29,4 to 34,3	34,3 to 36,2	36,3 to 41,2
10	20,6 to 29,4	39,2 to 44,1	49 to 53,9	49 to 53,9	72,6 to 82,4
12	44,1 to 53,9	83,4 to 93,2	93,2 to 107,9	93,2 to 107,9	122,6 to 137,3
14	63,7 to 78,5	117,7 to 132,4	132,4 to 147,1	147,1 to 166,7	205,9 to 225,6
16	88,3 to 107,9	152 to 171,6	176,5 to 196,1	215,8 to 245,2	313,8 to 343,2
18	117,7 to 137,3	205,9 to 235,4	245,2 to 274,6	313,8 to 343,2	441,3 to 470,7
20	147,1 to 166,71	235,4 to 274,6	313,8 to 353	441,3 to 480,5	617,8 to 657,1
22	176,5 to 205,9	421,7 to 451,1	539,4 to 578,6	608 to 647,2	843,4 to 882,6
24	235,4 to 264,8	539,4 to 568,8	706,1 to 745,3	784,5 to 823,8	1098,4 to 1137,6

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE (tłumaczenie)

Nazwa i pełen adres producenta :

OREC CO LTD 548-22 HIYOSHI
HIROKAWA-MACHI YAME-GUN
FUKUOKA JAPAN S.A.T. sarl -
Force 7 – ZA – 38110
ROCHETOIRIN France
posiadacz dokumentacji technicznej
glebogryzarka

Przeznaczenie :

Marka :

Typ :

Numer seryjny :

Silnik :

- Producent :

- typ :

- Moc :

Szerokość robocza :

Zgodność z Dyrektywami:

Ocena zgodności :

Zmierzony poziom mocy akustycznej :

Gwarantowany poziom mocy akustycznej :

Ocena zgodności :

Poziom ciśnienia akustycznego w uszach operatora :

Zastosowane normy zharmonizowane :

Honda

GX160

4 kW

500 mm

2000/14/EC, 2006/42/EC, 2004/108/EC

2006/42/EC Annex VIII

93,18 dB(A)

94 dB(A)

2000/14/EC Annex V

79,4dB(A)

EN 709, EN ISO 14982-2009,

EN ISO 3744-2010, EN ISO 3746-2010,

EN1032-2003+A1-2008, EN ISO 20643-2008

Wykonano w: Fukuoka, 24 Sierpnia 2016

Podpis : Haruhiko Imamura

Stanowisko : Dyrektor Zarządzający



POMIARY WIBRACJI

Marka : OREC

Typ : SF600

Silnik : Honda GX160

Miejsce pomiaru	Awp
100 mm od końca kierownicy (prawa strona)	3,12 m/s ²
100 mm od końca kierownicy (lewa strona)	3,16 m/s ²

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE (tłumaczenie)

Nazwa i pełen adres producenta :

OREC CO LTD
548-22 HIYOSHI HIROKAWA-MACHI
YAME-GUN FUKUOKA JAPAN
S.A.T. sarl - Force 7 – ZA – 38110
ROCHETOIRIN France
posiadacz dokumentacji technicznej
glebogryzarka

Przeznaczenie :

Marka :

Typ :

Numer seryjny :

Silnik :

- Producent :

- typ :

- Moc :

Szerokość robocza :

Zgodność z Dyrektywami :

Ocena zgodności :

Zmierzony poziom mocy akustycznej :

Gwarantowany poziom mocy akustycznej :

Ocena zgodności :

Poziom ciśnienia akustycznego w uszach operatora :

Zastosowane normy zharmonizowane :

OREC

SF600D

Honda

GX160

4 kW

500 mm

2000/14/EC, 2006/42/EC, 2004/108/EC

2006/42/EC Annex VIII

93,18 dB(A)

94 dB(A)

2000/14/EC Annex V

79,4dB(A)

EN 709, EN ISO 14982-2009,

EN ISO 3744-2010, EN ISO 3746-2010,

EN1032-2003+A1-2008, EN ISO 20643-2008

Wykonano w: Fukuoka, 24 Sierpnia 2016

Podpis : Haruhiko Imamura

Stanowisko : Dyrektor Zarządzający



POMIARY WIBRACJI

Marka : OREC

Typ : SF600D

Silnik : Honda GX160

Miejsce pomiaru	Awp
100 mm od końca kierownicy (prawa strona)	3,12 m/s ²
100 mm od końca kierownicy (lewa strona)	3,16 m/s ²

WARUNKI GWARANCJI

Każdy nowy produkt produkowany przez OREC posiada gwarancję pod następującymi warunkami. Gwarancja dotyczy uszkodzeń części z powodu wad montażowych i konstrukcyjnych lub / i materiału, który można przypisać producentowi. Gwarancja jest ważna przez okres jednego roku i dotyczy urządzeń użytkowanych zgodnie z Instrukcją obsługi.

1° Niniejsza gwarancja ogranicza się do wymiany wadliwych części w ciągu jednego roku od daty zakupu maszyny.

Gwarancja jest ograniczona do części, które zostały wcześniej pokazane i uznane przez OREC.

2° Każda część objęta roszczeniem gwarancyjnym musi zostać zwrócona do OREC w celu poddania kontroli, naprawy lub wymiany. Część (części) muszą zostać zwrócone z opłaconym transportem i musi im towarzyszyć dowód zakupu. Część (części) muszą być zapakowane z największą starannością, aby zapewnić ich ochronę podczas transportu.

3^o Maszyna nie może być naprawiana ani serwisowana przez nikogo bez wcześniejszej autoryzacji OREC. Maszyna nie może być uszkodzona podczas wypadku drogowego, nieodpowiednio traktowana lub niewłaściwie używana.

Niniejsza gwarancja nie zobowiązuje OREC lub jej dystrybutora do zwrotu kosztów naprawy lub kosztów transportu osobie zajmującej się naprawami.

ŻADNA INNA GWARANCJA NIE ZNAJDUJE ZASTOSOWANIA DO TEGO URZĄDZENIA Z WYŁĄCZENIEM PRZEPISÓW PRAWA. OREC NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA JAKIEKOLWIEK SZKODY LUB KOSZTY SPOWODOWANE PRZEZ MASZYNE, NA PRZYKŁAD:

1. KOSZTY WYNAJMU
2. STRATY W OBROTACH
3. KOSZTY WYMIANY MASZINY

OREC NIE PODEJMUJE INNYCH ZOBOWIĄZAŃ I NIE UPOWAŻNIA NIKOGO DO PODJĘCIA INNYCH ZOBOWIĄZAŃ NIŻ TYCH WYMNIENIONYCH W 3 POWYŻSZYCH PARAGRAFACH.

Aby poznać nazwę swojego lokalnego dilera, zgłoś się do: OREC.

www.orec-jp.com

NOTATKI

This image shows a full page of white paper with horizontal dotted lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, providing a guide for handwriting or typing. There are no margins, text, or other markings on the page.